

现代语文版 资治通鉴

34 南齐衰亡

台湾 柏杨

中国友谊出版公司



K2043/1

现代语文版

资治通鉴

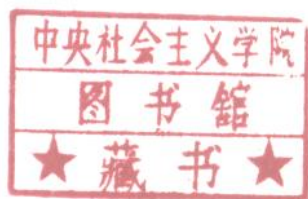
34
南齐衰亡

台湾

柏杨



中国友谊出版公司



1990 · 北京

特约编辑 陈渊如
责任编辑 胡大庆
装帧设计 少 羽
封面图 小 林

现代语文版资治通鉴(34) 南齐衰亡 台湾 柏杨 译

中国友谊出版公司 出版发行
新华书店北京发行所经销
北京百花印刷厂印刷

$850 \times 1168 \frac{1}{32} \cdot 5 \frac{7}{8} \cdot 137000$

1990年1月第1版 1990年1月第1次印刷
ISBN7-5057-0105-3/K · 29 定价: 2.50元

目 录

公元五世纪

公元四九五年至四九九年

- 北魏孝文帝拓跋宏亲率大军进攻南齐，未能
获胜(第七次南北大战) (1)
- 北魏孝文帝拓跋宏下诏改姓“元” (25)
- 北魏恒州刺史穆泰与定州刺史陆睿秘密结合
鲜卑贵族在故都平城阴谋叛乱，孝文帝元宏
派任城王元澄前往镇压，生擒穆泰 (37)
- 北魏孝文帝元宏诛杀穆泰、陆睿等人，并命
废太子元恂自尽 (44)
- 北魏军再次南征，攻占河南新野等五郡(第八
次南北大战) (48)
- 南齐明帝萧鸾临死前诛杀十位亲王，将萧道
成萧贍及萧长懋的儿子几乎全部杀绝 (58)
- 南齐老将王敬则起兵反抗朝廷，兵败被杀 (65)
- 南齐明帝萧鸾逝世，太子萧宝卷(东昏侯)即位 (71)
- 北魏孝文帝元宏逝世，太子元恪(宣武帝)即
位 (82)
- 南齐六贵同朝，政事混乱，江祐及始安王萧
遥光发动军事政变，兵败被杀 (86)
- 南齐皇帝萧宝卷滥杀重臣 (94)

- 南齐老将陈显达起兵反朝廷，兵败被杀 (97)

公元六世纪

公元五〇〇年至五〇二年

- 南齐平西将军崔慧景拥戴江夏王萧宝玄起兵反，攻入建康，兵败被杀 (108)
- 南齐萧衍在襄阳起兵反朝廷 (119)
- 南齐南康王萧宝融在江陵称帝(和帝)，南齐出现两个朝廷 (132)
- 萧衍率军进逼建康，南齐皇帝萧宝卷被杀，其弟萧宝融(和帝)即位 (148)
- 南齐和帝萧宝融下诏禅位于梁王萧衍，南齐亡，南梁帝国建立。梁武帝萧衍在建康即位 (169)

DD-7/35

公元四九五年 乙亥

南齐明帝建武 二年 (柔然汗国太安四年)
北魏孝文帝太和 十九年

1 春季,正月二日,南齐帝国(首都建康〔南京〕)朝廷,派镇南将军王广之为司州(州政府设义阳〔河南省信阳市〕)军区司令官;首都西区卫戍司令官(右卫将军)萧坦之为徐州(州政府设钟离〔安徽省凤阳县东北临淮关〕)军区司令官;国务院右副行政长官(尚书右仆射)沈文季为豫州(州政府设寿阳〔安徽省寿县〕)军区司令官;分别率各州武装部队,抵抗北魏帝国进攻。

正月三日,北魏帝国(首都洛阳)孝文帝(七任)拓跋宏下诏:“对淮河以北居民,不准抢劫掠夺,违犯的斩首。”(淮河以北,早已是北魏帝国版图)。正月二十五日,北魏帝国徐州(州政府设彭城〔江苏省徐州市〕)督导官(刺史)拓跋衍,进攻钟离(安徽省凤阳县东北临淮关),南齐帝国徐州督导官(刺史)萧惠休,登城拒守,偶尔也出军迎战,击败北魏军。萧惠休,是萧惠明的老

弟。北魏帝国最高统帅(大将军)刘昶、平南将军王肃，进攻义阳(河南省信阳市)，南齐帝国司州督导官(刺史)萧诞抵抗。王肃连续击败萧诞的部队，收容南齐帝国投降官兵一万余人，北魏帝国朝廷任命王肃为豫州(州政府设悬瓠〔河南省汝南县〕)督导官(刺史)。刘昶性情褊狭急躁，对待所统率的官兵，态度严苛残暴，没有人敢在他面前说一句不顺耳的话，法务副军事参议官(法曹行参军)、北平(河北省卢龙县)人阳固，恳切劝阻，刘昶大怒，想借刀杀人，于是命阳固迎击南齐帝国军的反攻主力。阳固神情悠闲，动作优雅，抵抗敌人时，勇敢果决；刘昶对他大感惊奇。

正月二十七日，南齐帝国内外戒严，任命全国武装部队总司令(太尉)陈显达，“使持节”(平时可杀郡长以下)、西北军区讨伐大军司令长官(都督西北讨诸军事)，在新亭(南京西南)、白下(江苏省南京市北)一带，布防巡视，加强声势。

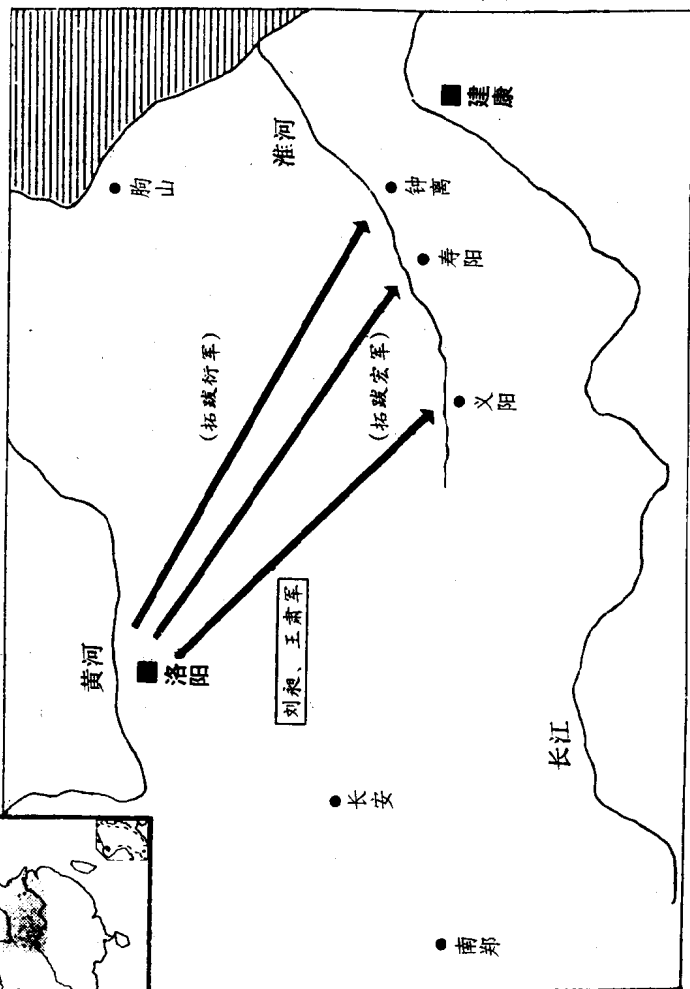
正月二十九日，北魏帝国皇帝拓跋宏率大军渡淮河南下。二月，进抵寿阳(安徽省寿县)，号称三十万，铁甲骑兵前后相接，一眼看不到后队。二月五日，拓跋宏登八公山，作诗纪念。途中遇到大雨，拓跋宏命撤去伞盖，跟士卒同时淋雨，看见患病士卒，亲自安抚慰问。

拓跋宏派人呼唤寿阳(安徽省寿县)守军，南齐帝国丰城公爵萧遥昌，命军事参议官(参军)崔庆远，登城对话。崔庆远质问：大军为什么突然压境？拓跋宏说：“当然有缘故，你是要我直言不讳？还是要我隐瞒事实，吞吞吐吐？”崔庆远说：“不知道你的来意，所以无所谓隐瞒吞吐。”拓跋宏说：“萧鸾为什么废黜皇帝，自己登位？”崔庆远说：“废黜昏暴，另立英明，从古到今，并不仅此一次，有什么地方使你如此大惑不解？”拓跋宏说：“萧

道成子孙，现在何方？”崔庆远说：“七位亲王一同作恶（七位亲王：萧子隆、萧子懋、萧子敬、萧子真、萧子伦和萧昭业、萧昭文），已经象当年管国国君、蔡国国君一样，受国法诛杀（参考前一一一四年）。其余的二十余位亲王，有的在朝廷身居显要，有的在地方担任方面大员。”拓跋宏说：“你的主人（指萧鸾）如果没有忘记忠义，为什么不遴选皇家近亲，象姬旦（周公）辅佐姬诵（周王朝二任王成王）一样，却自己夺取帝位？”崔庆远说：“姬诵有仅次于圣人的品德，所以姬旦可以当他的宰相。现在，皇家近亲，没有人比得上姬诵，今上（萧鸾）才不得不自己登极。而且，霍光也曾经舍弃刘彻（西汉王朝七任帝武帝）的近亲，而遴选刘询（西汉王朝十任帝宣帝），只因为他比别人贤能。”拓跋宏说：“霍光为什么不自己坐上宝座？”崔庆远说：“这不是一个恰当的同类对比。我们主上（萧鸾）只能比刘询，怎能比霍光！如果那样的话，姬发（周王朝一任王武王）讨伐纣（商王朝末任帝纣帝），不拥戴子启（微子），而由自己任辅佐大臣，难道说他贪图天下？”拓跋宏大笑说：“我来兴师问罪，如果真的象你所说，误会会完全消失。”崔庆远说：“‘情况许可时，前进；发现困难，后退。’（‘见可而进，知难而退。’）是圣人之师。”拓跋宏说：“你认为我应该采取和亲政策，或采取非和亲政策？”崔庆远说：“和亲则两国互利，人民蒙受幸福。否则两国对抗，人民饱尝痛苦。是否有和亲的可能，听候陛下圣心裁决。”拓跋宏赏赐崔庆远美酒、菜肴、衣服，送他回城。

二月九日，拓跋宏放弃寿阳（安徽省寿县），沿淮水向东前进，人心安定，运送田粮捐税的车辆，络绎不绝。二月十七日，拓跋宏抵达钟离（安徽省凤阳县东北临淮关）。南齐帝国皇帝（五任高宗）萧鸾，派首都东区卫戍司令官崔慧景、宁朔将军裴叔业，

五世纪·四九五年 第七次南北大战



增援钟离。北魏帝国刘昶、王肃兵团，号称二十万，包围圈的长墙和壕沟有三重之多，合力猛攻义阳(河南省信阳市)，万箭乱石俱发；城中守军，用盾牌护身，奋力抵抗。南齐镇南将军王广之，率军增援义阳，距义阳一百余里，畏惧北魏军强大，不敢前进，城中危急，陷落就在眼前。监察院宫廷监察官(黄门侍郎)萧衍，请求当前锋挑战，王广之把旗下的精锐部队，全数配属给萧衍。萧衍于夜晚出发，顺着小路，跟太子右翼卫队司令(太子右率)萧谡等，攀登贤首山(河南省信阳市南)，距刘昶、王肃军数里。刘昶、王肃军大感意外，无法确定敌人兵力多少，不敢相逼。天明，城中守军望见援军，萧衍派秘书长(长史)王伯瑜，出城攻击刘昶、王肃军，顺风纵火，萧衍等援军又从外攻击，刘昶、王肃军不能支持，解围撤退。二月二十日，萧衍等追击，大破刘昶、王肃军。萧谡，是萧谡的老弟。

最初，南齐帝国明帝萧鸾，因义阳(河南省信阳市)危急，下诏命青冀军区司令长官(都督青、冀二州诸军事)张冲，出军攻击北魏帝国东疆，借以减少西战场所受的压力(青、冀二州州政府设朐山(江苏省连云港市西南海州镇))。张冲派带兵官(军主)桑系祖，进攻北魏帝国的建陵(江苏省新沂县南沐河西岸)、驿马(沐阳县境)、厚丘(江苏省沐阳县西北厚丘镇)；又派带兵官(军主)杜僧护，进攻北魏帝国的虎坑(江苏省赣榆西城头镇。南北朝时为戍守要地)、冯时(今地不详)、即丘(山东省临沂县西)，全部占领。青、冀二州督导官(刺史)王洪范，派带兵官(军主)崔延，进攻北魏帝国的纪城(山东省寿光县南纪台村)，也都占领。

北魏帝国皇帝拓跋宏打算南下长江。二月二十二日，从钟离(安徽省凤阳县东北临淮关)出发。宰相(司徒)、长乐元懿公爵冯诞患病，不能随军行动。拓跋宏向他流泪告辞，大军前进

五十里，冯诞逝世，拓跋宏得到消息。当时，南齐帝国首都东区卫戍司令官（左卫将军）崔慧景等的大军，距拓跋宏御营不过一百里，拓跋宏改换轻装，率领数千人，在夜间赶回钟离，抚摸尸体，号啕大哭，直到天亮，哭声和眼泪，一直不停。二月二十三日，拓跋宏下令各军，取消南下长江计划。依照司马攸（晋王朝一任帝武帝司马炎的老弟）前例（参考二八三年），安葬冯诞。冯诞跟拓跋宏同年（本年都是二十九岁），从小在同一张桌上读书，娶拓跋宏的妹妹乐安长公主，虽然没有学识，但天性敦厚善良，所以拓跋宏对他十分宠爱。二月二十八日，拓跋宏派人到长江北岸，宣布萧鸾罪状。

北魏帝国徐州（州政府设彭城〔江苏省徐州市〕）督导官（刺史）拓跋衍，围攻钟离（安徽省凤阳县东北临淮关），很久不能攻克，士卒死亡惨重。三月九日，拓跋宏前往邵阳（即邵阳洲，在今安徽省凤阳县东北淮河中），在洲上筑城；又在淮河两岸筑城，用栅栏连接三城，横拦淮河，切断南齐帝国援军。南齐帝国首都西区卫戍司令官（右卫将军）萧坦之，派带兵官（军主）裴叔业，攻击南北两城，攻克。拓跋宏打算在淮河南构筑营垒，派遣驻军，作长期军事占领，用以招抚新近归附的居民。对这个意见，用诏书询问相州（州政府设邺城〔河北省临漳县〕）督导官（刺史）高闾，跟他讨论。高闾上疏，认为：“《兵法》《孙子兵法》说：‘我们的军队比敌人多十倍，包围他；比敌人多五倍，攻击他。’（‘十则围之，五则攻之’。）最初，帝国军队南下，目的只不过接应曹虎（参考去年〔四九四年〕），所以出动的军队不多。而敌人土地，东西辽阔，凭有限兵力，恐怕难以成功。何况现在又要在淮河南设立基地，驻防军队，招抚新归附人民！从前，世祖（三任太武帝拓跋焘）以排山倒海的威力，指挥步骑兵混合兵团数十万人，

南下抵达瓜步(江苏省六合县东南瓜埠山,古时南临大江,南北朝时屡为军事争夺要地),所有郡县,全都投降,只剩下盱眙(江苏省盱眙县)一个小城,竟不能攻克(第三次南北大战,参考四五〇年),所以班师回国时,不在一个城池留下军队,也不把一户居处并入领土。难道我们人数不够?只因为还没有把敌人的大城削平(如彭城〔江苏省徐州市〕、寿阳〔安徽省寿县〕),就不可能保卫小城。要堵住流水,必须先塞死泉源;要铲除树木,必须先挖断树根。泉源和树根仍在,而只在支流、枝叶上用功夫,最后仍是失败。寿阳(安徽省寿县)、盱眙(江苏省盱眙县)、淮阴(江苏省淮阴县),是淮河南最重要的据点,三个据点,如不能攻克一个,却留守一座孤城,绝对没有办法自己保全,其中道理,自为明显。敌人(南齐帝国)的重兵迎面相逼,漫长的淮河在背后又阻挡归路。留守军队太少,不够自卫;留守军队太多,粮食运输又将遭到困难。南征大军班师之后,守军孤单,军心一定恐慌。而且夏季已临,河水势将猛涨,我们的救援工作十分艰苦。南齐帝国用生力军攻击我们守城的疲惫之师,我们以劳苦的守城之师抵抗精神饱满的南齐生力军,若果真发生这种情况,必为敌人生擒。将士虽忠勇奋战,有什么裨益!而且,喜爱乡土,依恋故旧,是人之常情。从前,彭城(江苏省徐州市)之役(第五次南北大战,参考四六六年),我们夺取到重要基地,防务已经巩固,而人心不服,叛变起事的,仍超过数万(参考四八〇年);角城(江苏省清江市西南古淮河与泗水交汇处)是一个巴掌大的小城,孤立在淮河以北,距淮阳(江苏省清江市西古泗水西岸)仅十八里,五固(今地不详)之役,围攻一个年头,竟不能攻克(参考四八一年)。今昔相比,现在的困难,还要加倍。天气转热,雨水将逐渐增加。希望陛下步世祖(三任太武帝拓跋

焘)之后尘,倒返车轮,旋转旌旗,先行全力经营新都洛阳,充实战力,再观察变化,推广帝国的恩德教育。本国(北魏帝国)内部能够和睦,远方的人(南齐帝国),自然归服。”国务院最高行政长官(尚书令)陆睿上疏,认为:“长江广阔,波浪浩荡,是他们的(南齐帝国)巨大防线。南方之地,昏雾浓布,天气潮湿闷热,好象蒸笼。我们的军队如果深入,很多人一定身染疾病。而我们刚刚迁都,尚在草创时期,万事都要重新开始,各院(省)没有讨论政事的官舍,各部(府)没有听取报告的场所,文武百官居家,心情跟住在旅店一样;久阴淫雨,长夏烈日,瘟疫流行,势难避免。而且征兵入伍,调服差役,同时并举,最圣明的君王,都难以控制这种局势。现在,身穿铠甲的武士,在外攻击盗匪仇寇(南齐帝国),老弱残兵,在内从事土木工程,兴筑宫殿,仅只运输费用,每天需要千金。驱使疲惫不堪的士卒,攻击固守坚城的蛮虏(南齐帝国),怎么能够取胜?陛下去年(四九四年)冬季,率军南下,不过准备在长江、汉水一带,显示国威。如今,春季将尽,就要进入夏季,按理应该班师复员。盼早日返回洛阳,使根本坚固,圣心不再有后顾之忧,亿兆人民,不再从事筑城备战的劳役。然后,派遣大将,率领王师,出征南下,何必忧虑他们(南齐帝国)不肯降服!”拓跋宏同意。

南齐帝国首都东区卫戍司令官(左卫将军)崔慧景,驻军钟离(安徽省凤阳县东北临淮关)城外,发现北魏帝国军在邵阳洲(安徽省凤阳县东北淮河中)加强城防工事,深为忧虑。部将张欣泰说:“他们恐怕就要撤退!所以修筑城垒,不过是夸张他们的强大,希望阻吓我们追击。如果向他们建议:双方自愿停战,各自回军,他们一定接受。”崔慧景同意,派张欣泰前往城下,向守军传达这项提议,拓跋宏遂下令班师。

拓跋宏渡淮河到北岸，但五位将军率领的殿后部队正要继续撤退时，南齐帝国军已占领淮河中小洲，切断北魏军五位将领的退路，拓跋宏悬赏招募：能击破小洲南齐军的，擢升为直阁将军。带兵官(军主)鲜卑人奚康生(本姓“达奚”)应征，于是捆扎大量木筏，上面满载木柴，趁风纵火，一直撞入南齐帝国船队，南齐船队霎时大火四起。奚康生冒浓烟烈火前进，挥刀乱砍，南齐集结到小洲上的军队，遂完全崩溃。拓跋宏立即加授奚康生：直阁将军。

拓跋宏曾经命前将军杨播，率步兵三千人，骑兵五百人，作为殿后部队。当时，春季河水，都在上涨。南齐帝国援军，大量集结，战舰如云，塞满江河。杨播在淮河南岸扎营筑阵，抵抗南齐军的追击，北魏所有部队，全都渡过淮河后，只剩下杨播一支孤军。南齐军四面八方涌到，把杨播营垒团团围住，杨播建圆阵防守，亲自出击肉搏，杀伤南齐士卒很多，如此抵抗三天两夜，杨播军粮食不继，而南齐军的包围圈，越来越小。北魏帝国皇帝拓跋宏在淮河北岸，亲自眺望，束手无策，因淮河水势太大，不能派出援军。幸而不久，水势稍低，杨播率精锐骑兵三百人，闯过南齐舰队，大声呼喊：“我现在就要过河，能打仗的过来。”遂率大军渡淮河而北。杨播，是杨椿的老兄(杨椿事，参考四九〇年)。

北魏帝国主力既然撤退，而留在邵阳洲(安徽省凤阳县东北淮河中)上，还有一万人，未能及时撤退，于是向南齐帝国请求：用五百匹战马，交换一条道路北返。崔慧景打算断绝他们的归路，发动攻击，张欣泰说：“急于回家的军队，不要阻止他，连古人都怕这种情况。《孙子兵法》：‘归师勿遏，穷寇勿追。’”敌人已陷于必死之地，势必拼死，不可轻忽。战胜他们，不算威

风。战败则前功尽弃，不如接受他们的要求。”崔慧景同意。首都西区卫戍司令官(右卫将军)萧坦之回京(首都建康)，报告皇帝萧鸾：“邵阳洲(安徽省凤阳县东北淮河中)有被围的贼寇一万人，崔慧景、张欣泰，却把他们放走，不肯下手。”因此，萧鸾对崔慧景、张欣泰，不加赏赐。三月十五日，萧鸾下令解除戒严。

最初，萧鸾听到消息：拓跋宏打算率军饮马长江，大为恐惧；命广陵(江苏省扬州市)郡长、南兖州执行官(行南兖州事)萧颖胄，坚壁清野，把乡下居民，全部迁移入城。于是，人心震动不安，打算收拾家产，渡长江南下逃亡。萧颖胄认为北魏帝国军距离还远，遂没有立即执行，而北魏帝国军也竟没有到来。萧颖胄，是一任高帝萧道成的堂侄(萧赤斧的儿子)。

萧鸾派国务院右副行政长官(右仆射)沈文季，增援丰城公爵萧遥昌，共同守卫寿阳(安徽省寿县)。沈文季进城后，禁止军队出击，然后大开城门，严密防守。北魏军不久撤退。

北魏大军南下时，北魏帝国派往南齐帝国的使节卢昶等，仍留在建康(四任帝萧昭文登极时〔参考四九四年〕，北魏帝国派卢昶担任贺使，可是抵达建康〔南京〕时，萧鸾已经称帝)，南齐帝国朝廷对卢昶十分痛恨，拿喂牛马的蒸豆给他吃，卢昶恐惧，只好吞下，眼泪和汗水满面横流。而他的助理、礼宾官(谒者)张思宁，在言词上和气势上，都不屈服，竟死在宾馆。等卢昶回到北魏帝国，拓跋宏责备他说：“人，谁能不死！何至于把自己当作牛马，既侮辱了自己，也侮辱了国家。即令对古代的苏武不感到惭愧(苏武事，参考前八一年)，难道对近代的张思宁也不惭愧！”遂将卢昶贬为平民。

2 三月十九日，北魏帝国太师、京兆武公爵冯熙，在故都平城(山西省大同市)逝世。

三月二十六日，皇帝拓跋宏前往下邳（江苏省睢宁县西北）。夏季，四月二日，抵达彭城（江苏省徐州市）。四月三日，为冯熙举行祭祀哀悼大典。留守平城的皇家师傅（太傅）、主管朝廷机要（录尚书事）、平阳公爵拓跋丕，不乐意南迁，会同国务院最高行政长官（尚书令）陆睿，上疏请拓跋宏回驾平城，主持冯熙葬礼。拓跋宏说：“开天辟地以来，难道有身为天子，却老远为舅父奔丧的怪事！而今，刚刚重建洛阳，怎么可以胡言乱语，诱使君王陷于不义！国务院最高行政长官（令）、副行政长官（仆）以下官员，应交付监察官员（御史），分别加以贬降或罢黜处分。”拓跋宏下诏迎接冯熙以及他的正室博陵长公主的灵柩，南下安葬洛阳，礼仪完全效法司马孚（晋王朝安平王〔献王〕）前例（参考二七二年）。

3 北魏帝国皇帝拓跋宏在钟离（安徽省凤阳县东北临淮关）时，仇池（甘肃省西和县西南）防守总司令官（镇都大将）、梁州（州政府设仇池）督导官（刺史）拓跋英，请求率领州政府所辖部队，会同平南将军刘藻（去年〔四九四年〕十一月，派刘藻出征），攻击南齐帝国的汉中（陕西省汉中市），拓跋宏准许。南齐帝国梁州（州政府设汉中）督导官（刺史）萧懿，派部将尹绍祖、梁季群等，率军二万人，据守险要，建筑五处栅栏抵抗。拓跋英说：“他们的统帅，资格太浅，而又没有权力，号令不能统一。我如果挑选精锐部队，全力攻击他们一营，其他四营一定不会援救。只要攻克一营，四营全部溃散。”率军急攻一营，攻克，其他四营果然崩溃。拓跋英遂生擒梁季群，杀三千余人，俘虏七百余。北魏帝国军乘胜长驱直入，进抵南郑（南齐帝国梁州州政府所在）城下。萧懿再派部将姜脩反攻，拓跋英应战，把姜脩全军俘虏，正要班师，萧懿派出的另一支军队抵达战场。北魏帝国

军将士疲惫不堪，想不到南齐生力军出现，大为恐惧，就想拔腿逃走。拓跋英故意放松缰绳，驱马慢慢前进，神色安详，然后登到高处，了望敌军，指东指西，好象在那里布置阵势；然后集合各军，向前推进。萧懿疑心设有埋伏，徘徊不定，渐渐后退，拓跋英追击，大破萧懿军，遂包围南郑。拓跋英严禁将士奸淫烧杀，不准逞凶抢劫，人民不分远近，都心悦诚服，争相供应军队粮食。

柏杨曰：

老百姓真是可怜，长期处于暴政之下，偶尔遇到一个不贪污不凶暴的官员，或一支不奸淫不烧杀的军队，便感恩戴德，主动地送酒肉、送粮秣，不管你是汉人、鲜卑人，或其他任何民族。为什么会如此？值得沉思！

萧懿登城固守，带兵官(军主)范瓘先，率三千余人在外地，得到消息，回军增援南郑。拓跋英发动突击，把范瓘先三千人全部俘虏。围城十余日，城中人心惊恐。军事总参议官(录事参军)、新野(河南省新野县)人庾域，把空仓数十座，加上封条，指示给将士说：“这里面全是粟米，足可以支持二年，你们只管守城。”人心才安。正巧，拓跋宏下诏班师。拓跋英命老弱将士先行撤退，自己亲率精锐部队殿后，派人向萧懿告别。萧懿认为其中有诈，不敢追击。直等拓跋英撤退一天之后，萧懿仍不敢打开城门。两天之后，才派军出去追赶。拓跋英率士卒下马应战，萧懿军不敢进逼。尾随四天四夜，萧懿军队才返。拓跋英进入褒斜谷(又称褒斜道。自今陕西省眉县沿斜水及其上源石头河，经太白县，循褒水及其上源白云河至汉中。自秦汉以来为秦岭